

más grande será la ofrenda. (*Vuelta hacia los demás desde la puerta reglar*). Adios. (*Mauricio la besa un pliegue del vestido, Clemente en la frente. Grupo*).

MAUR.

¡Ve cuántas lágrimas!

ANG.

Es cierto. Aquí todos lloramos; pero mi madre sonríe.

CLEM.

Por tí rogaremos todos.

ANG.

Por mí, no. (*Señalando al cielo*). ¡Por ella.. todo por ella! (*Introdúcese en el pasadizo con pie vacilante. La abadesa da un paso para recibirla. Clemente contempla á su hija con amor y admiración. Mauricio se deja caer desconsolado en un sillón. Santiago llora apoyado en el hueco de la puerta. Ésta se cierra. Cae el telón*).

FIN DEL DRAMA.

MAR Y CIELO

TRAGEDIA EN TRES ACTOS

ORIGINAL DE

DON ANGEL GUIMERÁ

Y TRADUCIDA DEL CATALAN

POR

DON ENRIQUE GASPAR

Estrenada con extraordinario aplauso en el TEATRO CALVO-VIGO de Barcelona, el 26 de Julio de 1883 y en el TEATRO ESPAÑOL de Madrid el 20 de Noviembre de 1891.



UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
"ALFONSO REYES"
Edo. 1625 MONTERREY, MEXICO

MEXICO

EUSEBIO SANCHEZ, EDITOR
AGUILA 12

1898

REPARTO EN LOS DOS TEATROS

EN BARCELONA

PERSONAJES	ACTORES
BLANCA	DOÑA LUISA CALDERON.
SAID	DON RAFAEL CALVO.
CARLOS	„ DONATO JIMENEZ.
FERRAN	„ RICARDO CALVO.
JUAN	„ CARLOS SANCHEZ.
HASEN	„ ANTONIO PERRIN.
MALEK	„ JOSE CALVO.
OSMAN	„ FERNANDO CALVO.
MAHOMET	„ PEDRO MORENO.
GUILLEN	„ JAIME RIVELLES.
ROQUE	„ FRANCISCO PERRIN.

EN MADRID

BLANCA	DOÑA LUISA CALDERON.
SAID	DON RICARDO CALVO.
CARLOS	„ DONATO JIMENEZ.
FERRAN	„ JOSE PEREZ.
JUAN	„ RAMON VALLARINO.
HASEN	„ JAIME RIVELLES.
MALEK	„ JOSE CALVO.
OSMAN	„ MANUEL MOLINA.
MAHOMET	„ EDUARDO LOPEZ CHICO.
GUILLEN	„ FERNANDO CALVO.
ROQUE	„ ENRIQUE PARADAS.

Corsarios, Marineros, Soldados, etc.

Año 1630. — Izquierda y derecha, las del actor.

ACTO PRIMERO

Cámara de un bajel de corsarios argelinos. El palo mayor atraviesa la escena. En el fondo derecha, la puerta de un camarote. A la izquierda, la escala que conduce á cubierta; por encima del último escalón se divisa el cielo entre las jarcias. En el lado derecho una gran porta sobre la que descansa un cañón, y por la que se ve el agua y el cielo. A la izquierda la litera del Said. Delante del palo mayor, entre la puerta del camarote y la de la escala, cajas y sacos; encima de ellos un farol grande apagado. Mesas y escabeles, armas suspendidas, cadenas, garfios ó instrumentos de abordaje cubren la escena. Cae la tarde.

ESCENA PRIMERA

SAID dormido en la litera. HASEN de pie al lado suyo. JUAN recostado junto á la mesa. MAHOMET sentado en el suelo y limpiando varias armas que entrega á OSMAN para que las suspenda por las paredes y del palo mayor.

MAH. Ten, cuélgala; ya está.

(Dándole el arma que acaba de limpiar.)

OSMAN ¿Qué hay en la hoja?

MAH. (Devolviéndosela)

Sangre de la otra noche. Nada.

(Se la entrega de nuevo.)

OSMAN (Al pasar junto á Juan, que se sorprende como si lo despertara.)

Quita.

MAH. Ya vendrán á limpiarla otros combates.

Sangre lava la sangre.

OSMAN (Mirando por la porta al pasar)

Por las olas

como del fines avanzamos. Fresca

sopla la brisa. ¿Sientes? Si no amaina